Las perífrasis progresivas *está teniendo* y *está llegando* desde una perspectiva cognitiva y epistémica

The progressive periphrastic construction está llegando: a cognitive and epistemic perspective

Verónica Boehm

Edición electrónica

URL: <http://journals.openedition.org/praxematique/4163>

ISSN: 2111-5044

Editor

Presses universitaires de la Méditerranée

Edición impresa

Fecha de publicación: 30 diciembre 2015

ISSN: 0765-4944

Referencia electrónica

Verónica Boehm, « Las perífrasis progresivas *está teniendo* y *está llegando* desde una perspectiva cognitiva y epistémica », *Cahiers de praxématique* [En ligne], 65 | 2015, mis en ligne le 20 juillet 2016, consulté le 08 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/praxematique/4163>

Este documento fue generado automáticamente el 8 septiembre 2020.

Tous droits réservés

Las perífrasis progresivas *está teniendo y está llegando* desde una perspectiva cognitiva y epistémica

The progressive periphrastic construction está llegando: a cognitive and epistemic perspective

Verónica Boehm

Introducción

- 1 El objetivo de este estudio es analizar el uso de las perífrasis progresivas *ESTÁ TENIENDO* y *ESTÁ LLEGANDO* desde una perspectiva cognitiva y epistémica, observando cómo es el proceso cognitivo del hablante, a partir de ahora, 'sujeto conceptualizador', y cuál es su mundo epistémico (conocimiento sobre una realidad) cuando expresa un enunciado en la forma progresiva. Según Dietrich (1973: 140), en la 'visión angular' de una situación expresada por *ESTAR+GERUNDIO* se contempla la acción entre dos puntos A y B, lo que también puede coincidir con el momento del habla. Por ejemplo, *estoy leyendo todo el día*. De este modo, *ESTAR+GERUNDIO* "se caracteriza por un contorno aspectual particular que [...] permite visualizar únicamente los sectores temporales internos de algún estado de cosas, con lo que la situación se presenta como ya comenzada, pero no concluida" (Nueva Gramática, NGLE 2009: 2186). En otras palabras, *ESTAR+GERUNDIO* expresa una situación que se está presenciando en el momento de la enunciación, como en:

(1) Bueno, la verdad es que... Ahí está llegando en estos momentos Su Alteza Real el Príncipe de España, don Felipe de Borbón, al paseo de la Castellana de Madrid, al palco de autoridades, donde presidirá pues la conclusión de esta última etapa, la conclusión de esta Vuelta ciclista a España en *el* que, además, [...]. Ahí le vemos acompañado del alcalde de Madrid, señor Álvarez del Manzano, [...]

(CREA, Oral [Retransmisiones deportivas, TVE 1], 24/09/95)
- 2 No obstante, en el ejemplo (2), *ESTAR+GERUNDIO* no indica necesariamente que la visualización de la situación coincide con el momento del habla, es decir, la situación

expresada en la forma progresiva no ha sido presenciada por el sujeto conceptualizador, sino aparentemente por otras personas:

(2) Pero, según dicen algunos que están cerca de ese proceso, la mayor parte del pueblo **está llegando** por inercia, o porque está indocumentado o porque tiene que cumplir con esa responsabilidad. Que los políticos responsables de ese proceso de los partidos mayoritarios son más hojas que almuerzo.

(CREA, *La Prensa*, 07/04/1997, Actualidad [Te lo cuento], Honduras)

- 3 En el ejemplo (1), ESTÁ LLEGANDO indica que la información producida por el sujeto conceptualizador fue adquirida sobre la base de un conocimiento inmediato o directo, o sea, dicha realidad fue ‘inmediatamente presenciada’, obsérvese que se trata de un texto oral, de una transmisión televisiva deportiva, donde la perífrasis ESTÁ LLEGANDO describe una situación que está siendo visualizada por el sujeto conceptualizador en el momento de su enunciación.¹ Por el contrario, en el ejemplo (2), la situación expresada por ESTAR+GERUNDIO no fue inmediatamente presenciada o visualizada por el sujeto conceptualizador. Obsérvese que a ESTÁ LLEGANDO (ejemplo 2) le antecede una información de evidencia indirecta *según dicen algunos* que indica que el conocimiento sobre la realidad (*la mayor parte del pueblo está llegando por inercia [...]*) fue adquirido por terceras fuentes. Aunque en el ejemplo (2) se resalte el carácter aspectual progresivo de la acción *llegar*, su uso no está relacionado con el conocimiento directo de una situación, o sea, con la visualización y desarrollo de una situación en el momento de su enunciación.
- 4 En su visión epistémica, Brisard (2002: 262-268) introduce los términos: lo “inmediatamente presenciado” y lo “conocido” para diferenciar la elección entre el presente simple y el presente continuo en inglés, dejando de lado su distinción aspectual y temporal.² Brisard propuso un análisis de ambas formas verbales bajo la noción de una ‘escala epistémica’ que iría de lo ‘conocido’ a lo ‘inmediato’ (presenciado). Lo ‘inmediatamente presenciado’ corresponde al uso de la forma progresiva en inglés, por ejemplo, *The triathletes are running along the coast (for several miles)*,³ por medio de la cual se conceptualiza una situación en el momento de la enunciación (cf. Brisard 2002: 262). Por el contrario, lo ‘conocido’ se refiere a la conceptualización de una situación sobre la base de la experiencia no directa (no presenciada) del hablante. Brisard (2002: 262) nos muestra un ejemplo contrario a la forma progresiva del inglés mediante el uso del presente: *The triathletes run along the coast for several miles*, por medio del cual se indica que lo que se ha percibido es un conocimiento estructural (Brisard 2002: 263), es decir, el sujeto conceptualizador “confía en su conocimiento de la estructura del mundo y divide los acontecimientos entre parcialmente vistos o sólo inferidos” (Genta 2008: 190). Aunque esta distinción epistémica fue desarrollada y aplicada al uso del presente simple y el presente continuo en inglés, trataremos de aplicarla al español para analizar el uso ESTÁ+GERUNDIO y comprobar que esta perífrasis, dependiendo del contexto en que aparezca, expresa lo ‘conocido’ y no necesariamente lo ‘inmediatamente presenciado’, como ha sido afirmado por Brisard (2002: 262) para la forma progresiva en inglés.
- 5 Asimismo, sobre la base del modelo epistémico-cognitivo de Langacker (2009: 201-218) y la noción de *epistemic path* (Langacker 1978: 854, 2009: 205) intentaremos determinar el trayecto epistémico que expresa ESTAR+GERUNDIO, ya sea que exprese lo más *próximo* ‘inmediatamente presenciado’ –véase ejemplo (1), cuya conceptualización de la realidad parte del mismo sujeto conceptualizador (C₀)– o lo *distante* ‘no inmediatamente

presenciado', el cual pasa por uno o varios centros deícticos, véase ejemplo 2: a) sujeto conceptualizador (C_0) de donde proviene la información *según dicen algunos* y b) sujeto conceptualizador (C_1), en este caso el periodista, que recibe y (re)produce dicha realidad o situación adquirida mediante un enunciado.

- 6 En esta contribución, se analizarán los verbos (modos de acción) *tener* (verbo de estado) y *llegar* (verbo de logro) como representantes de otros verbos que raramente aparecen en la forma progresiva (ESTAR+GERUNDIO), ya que por norma gramatical existe una incompatibilidad de sus usos en la forma progresiva (cf. De Miguel 1999: 3013, Genta 2008: 167), por lo que podrían adecuarse a expresar (otros) significados –además de su significado aspectual y pragmático– cuando son usados progresivamente. Estos significados pueden estar relacionados con la expresión de una distancia epistémica o con la forma de cómo el hablante conceptualiza una realidad de acuerdo con lo que conoce, es decir, con su experiencia sobre una realidad.
- 7 Los ejemplos para el corpus cualitativo han sido tomados del *Corpus de Referencia del Español Actual* (CREA), de la sección de *Periódicos*, del español peninsular y americano. Se han escogido ejemplos de textos periodísticos (escritos) precisamente porque se tratan de noticias informativas que describen o narran sucesos puntuales que han ocurrido u ocurren en un momento específico del tiempo. De este modo, se intenta excluir la interpretación de la conceptualización de una situación en el momento de su enunciación.

1. *estar+gerundio* desde la perspectiva cognitiva

- 8 La conceptualización de una escena (realidad) se entiende en términos de procesamiento cognitivo (Langacker 1985: 107), lo que está relacionado con la 'actitud o perspectiva' del hablante para interpretar una realidad desde su mundo epistémico (conocimiento sobre algo) y expresarla de una manera especial. En la *Gramática Cognitiva* existen dos tipos de predicaciones, la **predicación nominal** que designa una cosa y funciona como el polo semántico de un sustantivo (Langacker 1987: 214) y la **predicación relacional** que designa una *relación atemporal* (por ejemplo, adjetivos, adverbios, preposiciones y clases similares como el gerundio) y en cuya conceptualización participan dos entidades importantes: el *trayector* (*tr*) y el *landmark* (*lm*). El **trayector** (*tr*) es definido por Langacker (1987: 217) "como la figura dentro de un perfil relacional" y sugiere un desplazamiento, una actividad física descrita en predicaciones procesuales y se desplaza por lo general a través de un trayecto espacial. El **landmark** (*lm*), por su parte, proporciona el punto de referencia para localizar el trayector.
- 9 Así, el gerundio inglés *painting*, como un tipo de predicado relacional *atemporal*, es conceptualizado por Langacker (1991: 26) de la siguiente forma:

Fig. 1 – Visualización del gerundio *painting* según Langacker (1991: 26)

- 10 En la forma del gerundio se representan estadios sucesivos de la relación entre el objeto *trajector* (el círculo) y una situación *landmark* (el cuadrado) que puede implicar más objetos o no. El gerundio abstrae la dimensión temporal (flecha recta) y adopta “una percepción parcial de la situación que focaliza una porción indiferenciada u homogénea de estados intermedios para los que se presupone en la base un antes y un después [...] no focalizados [...]” (Genta 2008: 83), cf. también Langacker (1987: 217-220). Otro tipo de predicado relacional lo constituyen los *procesos*,⁴ como por ejemplo el verbo (infinitivo) *llegar*:

[...] *llegar* perfila las últimas fases de un desplazamiento a un destino pero solo perfila las últimas fases de un desplazamiento a un destino [...] y en ese perfil, que es relacional, designa un *trajector* que alcanza el espacio de su destino (su *landmark*) (Genta 2008: 38).

- 11 Para Langacker (1990: 78), el conjunto de predicaciones procesuales coexiste con la clase de verbos, por lo que diferencia dos tipos de procesos – perfectivos e imperfectivos – que están relacionados con la distinción aspectual léxica de los verbos en inglés, cuyos usos en presente y en progresivo son determinados mediante un criterio gramatical muy conocido: “the imperfectives occur in the simple present tense, but not in the progressive: *Harry resembles his father* / **Harry is resembling his father*” y “by contrast, perfectives do occur in the progressive, but not in the simple present: **Tom learns the answer* / *Tom is learning the answer*” (Langacker 1990: 85). Langacker conceptualiza y diferencia el proceso perfectivo del imperfectivo de esta forma:

Fig. 2 – Proceso perfectivo e imperfectivo según Langacker (1990: 88)

- 12 Cada proceso perfila una secuencia de las configuraciones relacionales distribuidas a través del tiempo concebido (flecha temporal *t*). El proceso perfectivo está representado mediante una línea ondeada (figura 2a) para indicar que se da un cambio de proceso en el tiempo. Los límites de inicio y final del proceso perfectivo están delimitados, es decir, se encuentran incluidos dentro del *scope* ('alcance') de la predicación en el dominio temporal. La línea recta (figura 2b) muestra el proceso imperfectivo indicando que una situación es constante en el tiempo. Sus límites de inicio y final de una situación no están determinados y se pueden extender indefinidamente más allá del *scope* de la predicación en cualquiera de las dos direcciones. En ambos procesos, el segmento de la línea gruesa de la flecha *t* marca el perfil temporal caracterizado por el *sequential scanning*⁵ a lo largo de los estados perfilados (Langacker 1990: 88).
- 13 Cuando se trata del progresivo en inglés *BE...V-ING*, lo que también se podría aplicar a *ESTAR+GERUNDIO* del español, Langacker (1990: 91) remarca una distinción semántica entre el *V-ING* 'gerundio' (figura 3a) y *BE V-ING* 'estar+gerundio' (figura 3b):

Fig. 3 – Representación del V-ING y BE V-ING, según Langacker (1990: 91)

- 14 Mientras que el *-ING* / *-NDO* 'gerundio' (figura 3a) atemporaliza el proceso y convierte al proceso en una relación atemporal, suspendiendo así el *sequential scanning*, o sea, el perfil temporal *t* de la figura (3b) no está presente en (3a), la forma *BE V-ING* 'estar gerundio' (figura 3b) reinstituye el *sequential scanning* de la relación perfilada y retemporaliza su perfil procesual *t* en un alto nivel de organización.
- 15 De esa forma, se podría afirmar que *ESTAR+LLEGANDO*, en español, define un proceso de orden mayor que está limitado a alguna porción interna del verbo, por ejemplo, *llegar* (figura 4b), el cual también es visto como un proceso imperfectivo porque la relación perfilada *t* se presenta como estable y homogénea a través del tiempo (dentro de los límites implicados por su base). Sin embargo, con *llegando* (figura 4a) se focalizan los estados perfilados como miembros de una misma base y proceso (Langacker 1991: 92):

Fig. 4 – Conceptualización de *LLEGANDO* y *ESTAR LLEGANDO* de acuerdo con el modelo de Langacker (1990: 92)

- 16 Como podemos observar, el progresivo en inglés, así como en español imperfectiviza (Langacker 1990: 91). Por eso, sería redundante usar verbos de estados en progresivo, ya que por su naturaleza léxica son en sí verbos imperfectivos (*tener, conocer*, etc.). En el caso del español, el 'grado de dinamicidad' de un lexema verbal estativo no sería compatible con la forma *ESTAR+GERUNDIO*,⁶ como por ejemplo **Está sabiendo inglés / *Está conociendo a Juan / *Estoy teniendo anginas* y el 'grado de duratividad' del lexema verbal haría incompatible su uso con verbos de logros como los verbos puntuales/terminativos que llegan a su fin como por ejemplo, (*llegar, morir, nacer*)⁷ (Genta 2008: 167).

2. Conceptualización cognitiva de *está+teniendo / está+llegando*

- 17 Adoptando el modelo de Langacker (1990: 85-97) respecto a los procesos perfectivos e imperfectivos –aunque esta distinción aspectual sea de carácter léxica (y no gramatical) de los verbos en inglés– me gustaría conceptualizar las características semánticas aspectuales de *ESTAR+TENIENDO* y *ESTAR+LLEGANDO* en las formas verbales *ESTÁ/ESTUVO/ESTABA/HA ESTADO+GERUNDIO* usadas en textos periodísticos del corpus CREA, para observar similitudes o diferencias desde el punto de vista cognitivo:

2.1 *estar+teniendo*⁸

- 18 Expresa dinamismo y progresividad, pero adquiere otras lecturas aspectuales de acuerdo a la forma verbal en que aparezca:
- 19 a) Cuando aparece en presente, tiene significado incoativo *empieza a tener un impacto* (cf. figura 5a):
- (3) Dicho crecimiento **está teniendo** un impacto cierto sobre la economía real.
(CREA, *La Vanguardia*, Economía y Hacienda, 15/11/1994, España)
- 20 b) Cuando aparece en pretérito imperfecto, tiene significado de conato porque se entiende, por ejemplo en (4) que el desarrollo de una acción o la permanencia de un estado *tener buena tarde* fue interrumpida por otra situación *Estoyanoff aprovechó para*

una *magnífica definición*. También adquiere una función descriptiva, sobre todo, cuando se usa en textos deportivos (cf. figura 5b):

(4) El golero César Olivera que **estaba teniendo** una buena tarde, tuvo un mal despeje que Estoyanoff aprovechó para una magnífica definición.

(CREA, *El País*, Deportes, 11/06/2001, Uruguay)

- 21 c) Cuando aparece en pretérito perfecto compuesto, tiene una función iterativa de la acción: Las líneas ondeadas (figura 5c) representan procesos culminados que se repitieron una y otra vez durante una semana:

(5) El frenético comercio de flores que **ha estado teniendo** lugar la semana pasada, corresponde mayormente a ventas de mercado abierto.

(CREA, *El Nuevo Herald*, 10/02/1997, Comercio, EE UU)

Fig. 5

2.2 (Logro): *estar+llegando*

- 22 a) Cuando se usa en presente, expresa progresividad de la acción y tiene significado prospectivo (cf. figura 6a):

(6) “La situación **está llegando** a tal extremo de gravedad”, declaró ayer a EL PAÍS el patrón mayor de la isla de Arosa, Arturo Otero, “que la ría puede convertirse en escenario de auténtica guerra si no se pone rápidamente coto al verdadero atropello de que estamos siendo objeto [...]”

(CREA, *El País*, 03/06/1980, Actualidad, España)

- 23 b) Con la forma perfectiva, expresa iteración de una acción con significado de conato. El jugador San Marcos intentó llegar una y otra vez (al arco) pero la defensa sofocó cada amenaza. Este significado aspectual se logra por el uso de la perífrasis en pretérito perfecto simple *estuvo* cuya acción se puede dar como concluida vista externamente, pero que desde el punto de vista interno se prolonga, dinamiza y repite mediante *llegando* (cf. figura 6b):

(7) San Marcos no se quedó atrás y **estuvo llegando** continuamente, pero la defensa somoteña sofocó cada amenaza. Fue precisamente en un despeje defensivo y contragolpe del Madriz que Rodríguez anotó su segundo gol al minuto 60, pese a una férrea marcación sobre los 16.50.

(CREA, *La Prensa de Nicaragua*, Deportes, 07/01/2002, Nicaragua)

Fig. 6

- 24 c) En pretérito imperfecto, tiene una función descriptiva (cf. figura 7a):
- (8) El padre Avila **estaba llegando** de Tuxtla y había estado en el Tribunal Eclesiástico. Los dos se expresaron muy bien, lo pusieron como un santo que San Francisco de Asís quedaba chiquito a su lado.
(CREA, *Diario de Yucatán*, 06/11/1996, Justicia, legislación, México)
- 25 d) Cuando aparece en pretérito perfecto compuesto, expresa iteración de una acción (cf. figura 7b):
- (9) Un nombre que se baraja en la posible nueva directiva es el de Andrés Gómez, alcalde de San Alejo, y que **ha estado llegando** a los entrenos del equipo.
(CREA, *El Diario de Hoy*, Deportes, 17/12/2004, El Salvador)

Fig. 7

3. Visión epistémica de *estar+gerundio* y su epistemic path 'trayecto epistémico'

- 26 Tomando en cuenta el modelo de la 'escala epistémica' de Brisard (2002: 262) entre lo 'conocido' y lo 'inmediato' (presenciado),⁹ el cual es usado y aplicado para diferenciar el uso del presente simple y del presente continuo en inglés, analizaremos el uso de las perífrasis *ESTAR+TENIENDO* y *ESTAR+LLEGANDO* en algunos textos periodísticos del español para observar si estas perífrasis (y cuándo) expresan lo 'conocido' o 'inmediato', dejando de lado su distinción aspectual y temporal. Apoyándose en Brisard (2002: 262-268), Genta (2008: 190) nos explica la diferencia entre lo 'inmediato' y lo 'conocido', refiriéndose a que lo *inmediatamente presenciado* es "cuando un evento es expresado y visto como presente y el hablante cuenta lo que está percibiendo directamente y lo asume como una totalidad". Y cuando un hablante "confía en su conocimiento de la estructura del mundo y divide los acontecimientos entre parcialmente vistos o sólo inferidos" estamos frente a lo [inmediato] *conocido*:

+ conocido	+ inmediato
Presente simple	Presente continuo

Fig. 8 – Escala epistémica del Presente Simple y Continuo de Brisard (2002: 262) (en Genta 2008: 190)

- 27 Cabe mencionar que para Brisard (2002: 262) el término 'conocido' hace referencia a la conceptualización de una realidad de acuerdo con la experiencia no directa –no presenciada– del sujeto conceptualizador, pues en términos de Langacker (2009: 202-203), un sujeto conceptualizador también conceptualiza una realidad basado en lo que 'conoce', cuyo conocimiento, a diferencia de Brisard, puede ser adquirido por experiencia directa (percepción visual) o indirecta (*hearsay*, inferencia, etc.). En este estudio, nos referiremos a que una perífrasis de gerundio hace referencia a lo 'conocido' cuando la realidad descrita haya sido obtenida por experiencia indirecta (por fuentes externas) y a lo 'inmediato' cuando se trate de una experiencia directa (percepción visual).
- 28 En los ejemplos analizados, se ha podido observar que cuando se trata de una noticia en 'relato en vivo' (10), la experiencia del sujeto conceptualizador (periodista) respecto al conocimiento de una realidad es directa, pues la percibe visualmente. En términos de Brisard (2002: 262) sería lo 'inmediatamente presenciado'. Genta (2008: 235) nos proporciona un ejemplo al respecto:
- (10) Ahora hay un desbande por toda la quinta,
Están todos corriendo, están todos corriendo,
 [...]
 La policía **está tratando** de cubrir...
 [...]
 Eso es lo que **estamos viendo** en imágenes ¿no?

Cómo con palazos le **están dando** a una persona ahí en el suelo
(Texto audiovisual, *Canal 13: El 17 de octubre*, VIVO, [Repetimos, 16:04])

- 29 Sin embargo, cuando se trata de textos periodísticos escritos, a no ser que el mismo sujeto conceptualizador (periodista) que escribe la noticia, perciba la realidad a reproducir visualmente, ESTAR+GERUNDIO no indica necesariamente lo ‘inmediatamente presenciado’ sino, con frecuencia, lo ‘conocido’. En el siguiente ejemplo, el periodista reproduce un enunciado dicho por otra persona:

(11) Fuentes de seguridad israelíes, como el jefe del Estado Mayor y el jefe de los servicios secretos, han advertido a Rabin que “Israel **está llegando** demasiado lejos en sus concesiones a los árabes, lo que dificultará responder positivamente a las exigencias de seguridad de los israelíes que habitan en los territorios”.
(CREA, *La Vanguardia*, 02/02/1994, Política, España)

- 30 En el siguiente ejemplo (12), el conocimiento (adquirido) sobre una realidad procede de otro conceptualizador *según UGT*:

(12) Precisamente los aeropuertos donde la huelga **está teniendo** mayor incidencia, según UGT, son el de Reina Sofía, Palma de Mallorca, Barcelona y Málaga, mientras que el aeropuerto de Barajas, en Madrid, es donde el paro tuvo menor incidencia, de acuerdo con las fuentes consultadas.
(CREA, *El País*, Empleo, trabajo, 02/08/1988, España)

- 31 Con los términos de la escala epistémica de Brisard –lo ‘inmediatamente presenciado’ y lo ‘conocido’– también se puede establecer una relación con otros dos conceptos más de Langacker (1978): la *Gramática Espacial*¹⁰ y el trayecto epistémico. Langacker (1978: 854) explica el ‘trayecto epistémico’ como una especie de camino o trayecto “leading from the speaker to the objective situation being described”. En este trayecto se observan segmentos o “espacios opcionales que marcan mayor o menor distancia con respecto al punto egocéntrico “centro deíctico” (Genta 2008: 179), en el cual el sujeto conceptualizador (C) se constituye el *subjective center of consciousness* (‘centro subjetivo del conocimiento’).¹¹

- 32 Algunas lenguas se valen de medios lingüísticos para codificar esta distinción de ‘distancia epistémica’ respecto al centro deíctico u origen (sujeto conceptualizador), es decir, de dónde procede el conocimiento sobre una realidad (información), como por ejemplo, los “marcadores evidenciales” (Langacker 2009: 205), como *según* [fuentes] en (13) y (14) o *al parecer* en (15), los cuales indican que la información adquirida no fue obtenida por conocimiento directo o inmediato, sino más bien por otras fuentes (por otro sujeto conceptualizador). Por eso, **ESTÁ LLEGANDO** en (13-15) indica una distancia epistémica con respecto al origen de la información, pues por lo menos dicha realidad ha pasado por dos sujetos conceptualizadores: C₀ (el que aparentemente presenció la realidad) y C₁ (el periodista que transmite o reproduce dicha realidad):

(13) Una misión así compuesta es, según los observadores, “equilibrada” en cuanto a los repartos geográficos –representa a América del Sur, Centroamérica y América del Norte– y evita la presencia de los países vecinos en la misma, aspecto que según las fuentes se **está teniendo** “muy en cuenta” en todo el proceso.
(CREA, *Expreso*, Política, 15/04/1992, Perú)

(14) Pero, según dicen algunos que están cerca de ese proceso, la mayor parte del pueblo **está llegando** por inercia, o porque está indocumentado o porque tiene que cumplir con esa responsabilidad. Que los políticos responsables de ese proceso de los partidos mayoritarios son más hojas que almuerozo.
(CREA, *La Prensa*, Actualidad, 07/04/1997, [Te lo cuento] Honduras)

(15) Si cada vez tienen más repercusión los Globos de Oro, que ya no son sólo la socorrida antesala de los Oscar, este año tenía desde aquí especial morbo la

selección de premios, con la ascensión meteórica que, al parecer, **está teniendo** Javier Bardem en Estados Unidos.
(CREA, *El Diario Vasco*, Cine y Video, 23/01/2001, España).

- 33 También mediante el uso de verbos de ‘actos de habla’ se puede observar que las perífrasis **ESTÁ TENIENDO** (16) y **ESTÁ LLEGANDO** (17) no expresan lo inmediatamente presenciado, sino que hacen referencia a una distancia epistémica existente entre el sujeto conceptualizador (periodista) y el otro sujeto conceptualizador (origen de la información):

(16) “Aquí todo el mundo vivía del narcotráfico en mayor o menor medida y el pueblo era una auténtica fiesta cada vez que se organizaba un “vuelo” (las avionetas que sacan la droga hacia Colombia). Eso se acabó y ahora la gente **está teniendo** que empeñar sus escasas pertenencias para poder comer”, advierte Segundo Jara.
(CREA, *El Mundo*, 08/08/1995, Deportes, España)

(17) Borrelli reveló además que la investigación sobre la televisión de pago “Telepiú”, de la que Silvio Berlusconi, controla un 10%, **está llegando** a “un nivel político muy elevado”. Estas afirmaciones fueron definidas como “amenazas mafiosas” por el portavoz del Gobierno, Giuliano Ferrara, quien anunció que presentará una denuncia contra Borrelli.
(CREA, *El Mundo*, 06/10/1994, Política, España)

- 34 Para Böhm (en prensa), el uso de **ESTÁ TENIENDO** y **ESTÁ LLEGANDO** en los ejemplos anteriores (16-17) podría entenderse como una función estratégica-discursiva, pragmática y modal porque con ella se muestra implícita o explícitamente la intención del hablante respecto a su enunciado. Con justa razón, Alcina y Blecua (1975: 180) consideran esta perífrasis un ‘hecho de habla’, es decir, “la conversion individuelle de la langue en discours” (Benveniste 1966: 81). Pues, “una perífrasis verbal constituye la actualización en el discurso de una secuencia unifuncional y de un recurso expresivo que supera las posibilidades virtuales del sistema” (Santana 1999: 185). De este modo, **ESTÁ TENIENDO** y **ESTÁ LLEGANDO**, en los ejemplos anteriores, también parecen marcar la ‘distancia’ o ‘reserva’ que tiene el sujeto conceptualizador para expresar su enunciado. A lo mejor se puede entender que el sujeto conceptualizador, en este caso, el periodista, expresa su información en forma cortés y sin ser directo, y se vale de **ESTAR+GERUNDIO**, para hacerlo (cf. Böhm, en prensa).

Conclusión

- 35 Como hemos visto hasta ahora, **ESTÁ+GERUNDIO** no siempre hace referencia a su carácter aspectual ni tampoco expresa necesariamente una acción o situación que tiene lugar y está siendo visualizada o presenciada por el sujeto conceptualizador en el momento de su enunciación –salvo cuando se trata de textos orales– sino más bien indica que la realidad descrita fue adquirida por conocimiento no inmediato/no presenciado, cuya información procede de otras o terceras fuentes.
- 36 Por eso, no nos tendría que sorprender que las perífrasis **ESTÁ TENIENDO** (18) y **ESTÁ LLEGANDO** (19) puedan adquirir también una función modal epistémica-evidencial (18a-19a), indicando tácitamente que la información fue adquirida por otras fuentes y que el sujeto conceptualizador infiere dicho enunciado basado en un conocimiento no inmediato:

(18) El resto de los mercados financieros **está teniendo** también un comportamiento muy positivo. La peseta fijó ayer un cambio medio de 83,38 unidades por marco, nivel muy parecido al del jueves. Sin embargo, se revalorizó 68

céntimos frente al dólar, hasta las 125,10 unidades.

(CREA, *El Mundo*, 20/04/1996, Economía y Hacienda, España)

(18a) El resto de los mercados financieros [según fuentes]/[al parecer] **está teniendo** también un comportamiento muy positivo.

(19) La misión de la ONU **está llegando a su fin** y terminará con la salida de los oficiales que actúan monitoreando los acuerdos alcanzados entre las facciones que estuvieron en pugna en Angola. Según las fuentes consultadas en el Comando del Ejército, existe satisfacción con el resultado de esta campaña en el país africano.

(CREA, *El Observador*, 10/02/1997, Ejercicio, ciencia militar, Uruguay)

(19a) La misión de la ONU [según fuentes]/[al parecer] **está llegando a su fin** y [...].

- 37 Obsérvese el uso de la forma sintética del futuro *terminará* en (19) después de *está llegando [...]* que reforzaría el valor epistémico-evidencial de esta perífrasis, pues como lo ha afirmado Volkmann (2005) respecto al *futuro de probabilidad*: “El hecho de que el “futuro de probabilidad” adquiera un valor epistémico-modal está relacionado con su futuridad, ya que el futuro siempre es algo incierto, por lo tanto puede indicar una inferencia o suposición” (Volkmann 2005: 287).
- 38 En el corpus de CREA, en toda la sección de periódicos tanto en el español peninsular como en el español americano, **ESTÁ TENIENDO** aparece en un total de 171 casos, de los cuales en 55 casos se pudo identificar una visión epistémica de su uso. En 33 casos, aparece esta perífrasis con marcadores evidenciales y epistémicos, como *según*, *al parecer*, así como en discursos directos e indirectos; en 22 casos parece llevar implícita esta información. Por otro lado, **ESTÁ LLEGANDO** aparece en un total de 113 casos, de los cuales 58 casos llevan una visión epistémica, la que está explícita en 41 casos y aparentemente implícita en 17, tal y como lo muestra esta tabla:

Frecuencia total en que aparecen en el Corpus de CREA	Total casos	Uso aspectual	Visión epistémica	explícita	implícita
				(según, dicen que, al parecer, en discursos directos e indirectos)	(al parecer, según fuentes)
Está teniendo	171	116	55	33	22
Está llegando	113	55	58	41	17

- 39 Con esta contribución se pretende sugerir otras posibilidades de análisis de las perífrasis progresivas donde se pueda identificar que sus usos son motivados por la actitud del hablante respecto al contenido y origen de su información en términos de modalidad epistémica y evidencialidad reportada.

BIBLIOGRAFÍA

- ALCINA J. & BLECUA J. M., 1975, *Gramática española*. 8ª ed, Barcelona, Ariel.
- BENVENISTE E., 1966-1974, "L'appareil formel de l'énonciation", *Problèmes de linguistique générale* II, Paris, Gallimard, 79-88.
- BÖHM V., (en prensa), "Imata ruwaspa ('¿Qué haciendo?') / imata nispa ('¿Qué diciendo?') – De las oraciones interrogativas del quechua peruano a la función pragmática y modal de *estar+gerundio*".
- BÖHM V., 2016, *La imperfectividad en la prensa española y su relación con las categorías semánticas de modalidad y evidencialidad*. Frankfurt am Main, Peter Lang GmbH.
- BRISARD F., 2002, "The English present", in BRISARD F. (ed.), *Grounding. The epistemic Footing of Deixis and Reference*, Berlin, New York, Mouton de Gruyter, 251-297.
- DE MIGUEL E., 1999, "El aspecto léxico", in BOSQUE I. & DEMONTE V. (eds), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Colección Nebrija y Bello, Espasa, 2977-3060.
- DIETRICH W., 1973, *Der periphrastische Verbalaspekt in den romanischen Sprachen*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag.
- GARCÍA FERNÁNDEZ L., 2006, *Diccionario de perífrasis verbales*, Madrid, Gredos.
- GENTA F., 2008, *Perífrasis verbales en español: focalización aspectual, restricción temporal y rendimiento discursivo*, Tesis doctoral, Universidad de Granada, Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura.
- GÓMEZ TORREGO L., 1988, *Perífrasis Verbales. Sintaxis, semántica y estilística*, Madrid, Arcos Libros S.A.
- LANGACKER R. W., 1978, "The form and meaning of the English auxiliary", *Language* 54, 853-882.
- LANGACKER R. W., 1985, "Observations and Speculations on Subjectivity", *Subjectification (Cognitive Linguistics 1)*, 5-38.
- LANGACKER R. W., 1987, *Foundations of Cognitive Grammar, volume I, Theoretical Prerequisites*, Stanford, Stanford University Press.
- LANGACKER R. W., 1990, *Concept, Image, and Symbol. The Cognitive Basis of Grammar*, Berlin, New York, Mouton de Gruyter.
- LANGACKER R. W., 1991, *Foundations of Cognitive Grammar, volume II: Descriptive Application*, Stanford, Stanford University Press.
- LANGACKER R. W., 2009, *Investigations in Cognitive Grammar*, Berlin, Mouton de Gruyter.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, 2009, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Libros.
- SANTANA MARRERO J., 1999, "Las perífrasis verbales de gerundio en el habla urbana culta de Sevilla: caracterización y uso discursivo", *Philologia Hispalensis* XIII (1), 175-195.
- VOLKMANN G., 2005, *Weltsicht und Sprache. Epistemische Relativierung am Beispiel des Spanischen*, Tübingen, Gunter Narr.

ANEXOS

Corpus

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de referencia del español actual*. <http://www.rae.es>. [01.04.-30.04.13].

NOTAS

1. En la *Nueva Gramática* se describen las perífrasis de gerundio, en este caso, ESTAR+GERUNDIO, como una perífrasis de fase que presenta una situación “en su desarrollo interno o en su progresión” (NGLE 2009: 1686). Asimismo, Gómez Torrego (1988: 127) le otorga a esta perífrasis el valor aspectual durativo y prolongativo, como en *Estoy estudiando medicina en Madrid*.
2. No obstante, según Genta (2008: 194), la relación aspecto-temporal todavía sigue siendo la distinción fundamental y determinante para la elección de una forma sobre la otra.
3. El ejemplo es de Brisard (2002: 262).
4. Entiéndase por ‘proceso’ el tipo de Aktionsart de un verbo, es decir, el significado léxico inherente de un verbo, por ejemplo trabajar (verbo de actividad) y estar (verbo de estado) son verbos durativos los cuales son permanentes y no tienen un fin, o sea, son imperfectivos, y llegar y morir son verbos de logro y télicos, por lo tanto perfectivos porque llegan a su fin.
5. En la *Gramática Cognitiva*, el término *scanning* hace referencia a la forma en que el hablante estructura la formación de una escena (Genta 2008: 184).
6. Sin embargo, de acuerdo a Carrasco Gutiérrez/García Fernández (2006) la oración *Estoy teniendo muchas anginas últimamente* es posible cuando se le añade a la perífrasis un valor continuo.
7. Al respecto, Carrasco Gutiérrez/García Fernández había indicado que frases como: *El niño está naciendo no es posible en español a no ser que vayan acompañadas de una frase que precede a la culminación del telos como en *Se está muriendo* (Carrasco Gutiérrez/García Fernández 2006: 43), en la cual no se cumpliría la regla.
8. En el caso de *tener*, no se encontró ningún caso con *estuvo teniendo*.
9. Para más detalles, cf. Brisard (2002: 262-268), Genta (2008: 189-194).
10. En la *Gramática Espacial*, el lenguaje se organiza en torno a un punto egocéntrico (Langacker 1978; Genta 2008: 178).
11. Para más detalles, cf. Langacker 2009: 203, también Böhm (2016).

RESÚMENES

Por lo general, la perífrasis ESTAR+GERUNDIO expresa una acción progresiva que se está desarrollando y presenciando en el momento del habla. En este estudio se demostrará que no siempre es así, pues las perífrasis ESTÁ TENIENDO y ESTÁ LLEGANDO expresan otros valores (cognitivos y epistémicos) –además de sus valores aspectuales– relacionados con el conocimiento ‘no inmediato’ del hablante sobre una realidad.

In general, the Spanish periphrastic construction ESTAR+GERUNDIO indicates that an action is taking place or is being observed by the speaker at the time of speaking. This study will show that this is not always the case as the periphrastic constructions ESTÁ TENIENDO and ESTÁ LLEGANDO acquire other (cognitive and epistemic) meanings – apart from their aspectual ones – which are related to the speaker's attitude towards the 'no-immediate' knowledge of a situation.

ÍNDICE

Keywords: aspectuality, cognitive grammar, epistemic vision, information source, Spanish periphrastic construction estar+gerundio

Palabras claves: aspectualidad, fuente de información, gramática cognitiva, perífrasis estar+gerundio, visión epistémica

AUTOR

VERÓNICA BOEHM

Universität de Potsdam / Département des Langues Romanes